**BẢN KÊ KHAI THÔNG TIN DỰ ÁN / 项目信息清单**

**I. NHÀ ĐẦU TƯ / 投资者**

***a) Đối với nhà đầu tư là doanh nghiệp/tổ chức****:* / *对于企业/组织投资者：*

*(Nhà đầu tư nước ngoài là công ty)*

*（投资者是外国公司投资到越南）*

|  |  |
| --- | --- |
| **Nội dung / 内容** | **Ghi chú / 备注** |
| Tên doanh nghiệp/tổ chức企业/组织名称 |  |
| Số đăng ký kinh doanh营业执照号 |  |
| Ngày cấp签发日期 |  |
| Nơi cấp签发机关 |  |
| Địa chỉ trụ sở住所 |  |
| Điện thoại电话号码（母公司所在国家的电话号码） |  |
| Email邮箱 |  |

***Thông tin về người đại diện theo pháp luật của doanh nghiệp/tổ chức đăng ký đầu tư, gồm: / 企业/组织法人信息：***

|  |  |
| --- | --- |
| **Nội dung / 内容** | **Ghi chú / 备注** |
| Họ tên姓名 |  |
| Chức vụ职称 |  |
| Sinh ngày出生日期 |  |
| Địa chỉ thường trú (ở nước sở tại)常住地址（所在国家） |  |

***b) Đối với nhà đầu tư cá nhân*** */ 对于个人投资者*

|  |  |
| --- | --- |
| **Nội dung / 内容** | **Ghi chú / 备注** |
| Họ tên姓名 |  |
| Sinh ngày出生日期 |  |
| Địa chỉ thường trú (ở nước sở tại)常住地址（所在国家） |  |
| Điện thoại手机号 |  |
| Email邮箱 |  |
| Số điện thoại cho vào đăng ký kinh doanh công ty (phải là số điện thoại Việt Nam)越南手机号（办理营业执照需要） |  |

**Nếu nhà đầu tư là công ty chuẩn bị giấy tờ theo mục a, nếu nhà đầu tư là cá nhân giấy tờ chuẩn bị theo mục b** / 投资者是公司按照‘a’目整理文件，投资者是个人按照‘b’目整理文件。

**II. THÔNG TIN VỀ DỰ ÁN ĐẦU TƯ / 投资项目信息（越南公司信息）**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nội dung / 内容** | **Ghi chú / 备注** |
| Tên dự án项目名称 |  |
| Tên công ty Việt Nam越南公司名 |  |
| Địa điểm thực hiện dự án注册地址 |  |
| Mục tiêu dự án (ngành nghề hoạt động)经营范围 |  |
| Tổng vốn đầu tư (vốn dự định góp cho toàn bộ dự án)总投资额（计划投入整个项目的资本） |  |
| Doanh thu dự kiến cho 1 năm kinh doanh ổn định1年稳定业务的预计收入 | .............................................USD 美元/一年 |
| Vốn góp (trong vòng 90 ngày sau khi có giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp)实缴资本（注册基金）（营业执照第一次签发之日起90天内实缴） |  |

**III. THÔNG TIN VỀ CÔNG TY ĐƯỢC LẬP TẠI VIỆT NAM**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nội dung / 内容** | **Ghi chú / 备注** |
| Tên công ty越南公司名 |  |
| Số điện thoại cho vào đăng ký doanh nghiệp越南手机号 |  |
| *Thông tin người đại diện theo pháp luật ở Việt Nam (nếu là đại diện theo pháp luật công ty mẹ thì không cần kê khai)**越南公司法人（如果越南公司法人也是母公司的法人，不需要填写）* |
| Họ tên姓名 |  |
| Chức vụ职称 |  |
| Sinh ngày出生日期 |  |
| Địa chỉ thường trú (ở nước sở tại) + Chỗ ở hiện tại ở Việt Nam常住地址（所在国家）+ 现住地址（越南地址） |  |

**IV. Giấy tờ cần cung cấp / 需要提供资料**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **TT****序号** | **Tên văn bản****资料名称** | **Nội dung văn bản****资料内容** | **Ghi chú****备注** |
| 1 | + Đăng ký kinh doanh của nhà đầu tư + 母公司营业执照+ Xác nhận số dư tài khoản (lớn hơn hặc bằng số vốn mà nhà đầu tư dự định góp vào dự án) + 母公司资金证明（大于或等于投资者打算为项目出资的金额）(Đối với dự án trong Khu công nghiệp tại Thành phố Hải Phòng thì số dư tài khoản chỉ cần công chứng dịch không cần hợp pháp hóa lãnh sự)（注册地址在海防市工业区里，资金证明不需要做领事认证） | Hợp pháp hóa lãnh sự (1 bộ)领事认证（1份） | Công chứng dịch tiếng Việt (doanh nghiệp có thể gửi bản scan để bên công ty tư vấn công chứng dịch tiếng Việt, phí bên thuê dịch vụ chi trả)越南语翻译公证（投资者可将扫描件发给服务公司代办，费用由投资者支付） |
| 2 | + Hộ chiếu của người đại diện theo pháp luật của nhà đầu tư + 母公司法人护照+ Hộ chiếu người đại diện theo pháp luật của công ty sẽ lập ở Việt Nam + 越南公司法人护照 | Công chứng dịch tiếng Việt (1 bộ)越南语翻译公证（1份） |  |
| 2 | Hợp đồng thuê địa điểm thực hiện dự án + giấy tờ bên cho thuê (đăng ký kinh doanh, giấy chứng nhận quyền sử dụng đất…)租赁合同+房东相关文件（营业执照、土地使用权证等） | Công chứng (1 bộ)公证（1份） |  |
| 3 | Giấy đủ điều kiện Phòng cháy chữa cháy của bên cho thuê (Với trường hợp thuê nhà xưởng)房东消防证（对于租赁厂房） | Photo đóng dấu treo của bên cho thuê (1 bộ)房东复印盖章（1份） |  |
| 4 | Văn bản môi trường (Với trường hợp thuê nhà xưởng)环保证（对于租赁厂房） | Photo đóng dấu treo của bên cho thuê (1 bộ)房东复印盖章（1份） |  |